

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 1147  
  
**Rubrik:** Swiss Rifle Association : "Grümpelschiessen"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DINNER OF THE FOREIGN PRESS ASSOCIATION IN HONOUR OF THE PRIME MINISTER.

Our compatriot, Mr. Gottfried Keller, President of the Foreign Press Association in London, was in the Chair at the Association's Dinner to the Prime Minister, the Rt. Hon. Clement R. Attlee, M.P., which took place on Wednesday, 1st November, at the Dorchester Hotel, Park Lane, W.1.

More than 400 members and guests were received by Mr. & Mrs. Keller previous to the dinner.

The Prime Minister's important speech was broadcast by the B.B.C. (Home Service) and has since received wide publicity in the Daily Press, so that no special mention need be made in our columns.

Mr. Gottfried Keller proposed the Toast to the guests, in a most brilliant manner, full of humour; his witty and short after-dinner speeches have become by now one of the chief attractions of the Foreign Press Association functions, and the compliments paid to him by the Prime Minister and subsequent speakers were fully deserved.

Important speeches on this occasion were also made by the Rt. Hon. Sir David Maxwell Fyfe, K.C., M.P., the Rt. Hon. Clement Davies, K.C., M.P. (Leader of the Liberal party) and the Rt. Hon. Sir Hartley Shawcross, Attorney General.

Amongst the distinguished guests present were, apart from those already mentioned:

Mrs. C. R. Attlee, Lady Shawcross, Rt. Hon. W. & Mrs. Bowen, Chairman L.C.C., Mrs. Ernest Davies, H.E. The French Ambassador, M. René Massigli, H.E. The Argentine Ambassador and Mme. Hogan, H.E. The Italian Ambassador, Duke Gallerati-Scotti, H.E. The Yugoslav Ambassador and Mme. Briley, H.E. The Siamese Ambassador and Mme. Bahiddha, H.E. The High Commissioner for India, M. Krishna Menon, H.E. The Swiss Minister, M. Henry de Torrenté, H.E. The Finnish Minister, M. C. A. Wuori, H.E. The Israeli Minister and Mme. Elath, The Greek Chargé d'Affaires and Mme. B. Mostras, H.E. A. A. Pallis, The German Consul General and Mme. Hans Schlange-Schöningen, Brig. General I. Hughes, Deputy Serjeant at Arms, etc., etc.

The personal guests of the President were: Messieurs F. Rothenbühler, Dr. A. R. Lindt, S. Marcuard, G. Lepori of the Swiss Legation, Mr. and Mrs. A. F. Suter, late President of the N.S.H., Mr. A. Stauffer, Editor of the Swiss Observer, Mlle. A. Gretener, Mme. L. Kenett and Mlle. H. Frey.

## SWISS RIFLE ASSOCIATION. "Grümpelschiessen"

On Sunday, October 29th, the "Grümpelschiessen" of the Swiss Rifle Association took place at the Bisley Shooting Range and was attended by about 30 members.

It is somewhat difficult to find the equivalent name in English for "Grümpel", and on questioning the popular President of the Association, Mr. Alfred Schmid, I was informed that it means a shooting competition for which everyone taking part brings along a prize of articles which are not anymore needed at home, I suggested the word "muck" might be appropriate, but the President would not have it.

What a pity that this competition did not take place a few years ago, when I tried to get rid of a Grand piano, no one wanted it at the time; I would have gladly made a present to the Swiss Rifle Association as a "Grümpel" offering.—

As a young man, alas, more years than I care to remember, I attended a Federal Shooting Competition, I believe it was in Berne, where, much to my surprise I obtained quite a satisfactory result.

Being then full of enthusiasm, I had visions, that one day I might be crowned "Schützenkönig" by one on the pretty "Ehrendamen" and kissed on both cheeks, but unfortunately this ambition came to naught and looking at my card, where the results of my last Sunday's performance were registered, I felt like ending my life with another shot, this time myself as target.

Although conditions were not exactly favourable for shooting — a cold and bitter wind was blowing — quite remarkable results were obtained as can be seen from the following particulars:—

### Open Competition (Maximum 60 points).

W. Fisher	51 points.
J. C. Wetter	50 "
J. Hess	45 "
F. Suter	45 "

### Handicap (Maximum 60 points).

J. Hess	55 points.
W. Fischer	55 "
J. C. Wetter	49 "
A. Schmid	46 "

ST.

## Spend a Weekend or Holiday by the Sea at HOVE, SUSSEX

### DUDLEY HOTEL

NEAR SEA AND SHOPPING CENTRE  
80 ROOMS — 30 BATHROOMS

Tariff sent on request

LARGE GARAGE AND LOCK-UPS

Telephone: HOVE 6266

Managing Director: F. KUNG (Swiss)

ALL ROOMS with  
Running Water, Central Heating  
and Telephones

Self-contained Suites and  
Rooms with Private Bathrooms

Continental Cuisine

Restaurant and Cocktail Bar open to Non-Residents

### Sackville Court Hotel

OVERLOOKING THE SEA  
50 ROOMS — 30 BATHROOMS

Tariff sent on request

LOCK-UP GARAGES

Telephone: HOVE 6292

Manager: W. WALTER (Swiss)